



**KANNADA UNIVERSITY, HAMPI  
DEPARTMENT OF TRANSLATION STUDIES**

**Programme Code : MP2TS**

**M.Phil. in Translation Studies  
Syllabus**

<b>Course Code</b>	<b>Course Name</b>	<b>Internal Marks</b>	<b>Exam Marks</b>	<b>Total Marks</b>	<b>Duration of Examination</b>
MP2TS01	Dimensions of Kannada Literary Studies	30	70	100	3 Hrs
MP2TS02	History of Kannada Research/Studies	30	70	100	3 Hrs
MP2TS03	Methods of Study	30	70	100	3 Hrs
MP2TS04	Literary Studies	30	70	100	3 Hrs
MP2TS05	Dissertation	30	70	100	3 Hrs



**KANNADA UNIVERSITY, HAMPI  
DEPARTMENT OF TRANSLATION STUDIES**

**Programme Code : MP2TS**

**M.Phil. in Translation Studies  
Syllabus**

**COURSE 1: DIMENSIONS OF KANNADA LITERARY STUDIES**

**Unit 1: Literature**

- 1.1 Definitions of Literature and its Nature
- 1.2 Literature and Culture
- 1.3 Literature and Religion
- 1.4 Literature and State

**Unit 2 : Language**

- 2.1 Definition of Language and its Nature
- 2.2 Language and Literature
- 2.3 Language and Society
- 2.4 Language and Mass Media

**Unit 3 : Society**

- 3.1 Definitions of Society and its Nature
- 3.2 Society and Women's Movement
- 3.3 Society and Language Movements
- 3.4 Society and Literary Movements

**Unit 4 : Culture**

- 4.1 Definitions of Culture and its Nature
- 4.2 Culture and Oral Tradition
- 4.3 Culture and Globalization
- 4.4 Culture and Mass Media

**Unit 5 : Texts**

- 5.1 Sahithya mattu Dharma By H S Shrimati, Dharma Vishvakoha Kannada University, Hampi
- 5.2 Sahthyadalli Strivada By B N Sumitrabai, Sanchaya, Ila prakashana, Bangalore
- 5.3 Kannada Sahithya mattu Prabhuthva By H S Shivaprakah, Karnataka Sahitya Academy
- 5.4 Kuvempu Kadambarigalalli Dalita chitrana By B krishnappa, Kannada Pustaka pradhikar, Bangalore

**Reference Books:**

- Sahithya Sandarbha, G S Shivarudrappa, Karnataka Sahitya Akademi, Bangalore 1990  
Shathamana Vimarsh- H S Raghavendra rao, Karnataka Sahitya Akademi, Bangalore, 2001  
Sanskritika Adhyayana- Rahamath Tarikere, Karnataka Sahitya Akademi, Bangalore, 2004

**Programme Code : MP2TS**  
**M.Phil. in Translation Studies**  
**Syllabus**

**COURSE 2: HISTORY OF KANNADA RESEARCH/STUDIES**

**Unit 1: Under the Colonial Rule**

- 1.1. Colonial Education
- 1.2. Print Culture
- 1.3. Collection of Source, Editing and revision
- 1.4. Creating Dictionary and Grammar

**Unit 2: Nationalism and Research**

- 2.2. Models of Colonial Studies
- 2.2. Orientalist Studies
- 2.3. Models of Native Study
- 2.4. Source Collection, Editing and revision

**Unit 3: Research by Universities**

- 3.3. Typology Centred Research
- 3.2. Writer Centred Research
- 3.3. Text Centred Research
- 3.4. Comparative Studies

**Unit 4: Concept/Thematic based Studies**

- 4.1. Caste, Race, Class Concept based Studies
- 4.2. Gender Concept based Studies
- 4.3. Regional Studies
- 4.4. Theoretical Studies

**Unit 5: Extend Forms of Literary Concept**

- 5.1. Studies of Oral Literature
- 5.2. Studies of New Literary Source (Brochure, Wall Writing, Journalism Writing)
- 5.3. Study of Visual Media ( Film, Documentary, Advertise)
- 5.4. Study of Popular Literature

**Reference:**

- Hosakannada Arunodaya- Srinivasa Havanoor, Kannada Pustak Pradhikara, Bangalore, 2000  
MahaMarga- Sadananda Kanavalli, Virashaiva Adhayana Samste, Gadaga, 1998  
Hosakannada Udayakala- Ra.Ya. Dharwadkar, Karnataka V.V. Dharwad, 1975  
Kannada Sanshodhaneya Adhyayana-Rahamath Tarikere, Kannada University, Hampi  
Kannada Sanshodhaneya Itihasa- Sangamesha Savadattimata, Ruparashmi Prakashana, Dharwad,  
2006

**Programme Code : MP2TS**  
**M.Phil. in Translation Studies**  
**Syllabus**

**COURSE 3: METHODS OF STUDY**

**Unit 1: What is Study?**

- 1.1 Definition of Truth finding
- 1.2 Definition of Knowledge Production
- 1.3 Definition of Action Oriented Research
- 1.4 Definition of Descriptive and Analytical Research

**Unit 2: Theorization and Thesis**

- 2.1 Nature of Theories
- 2.2 Scope of Theories in Studies/Research
- 2.3 Nature of thesis
- 2.4 Scope of thesis in Studies/Research

**Unit 3: Stages of Study**

- 3.1 Selection of Study Area/Field
- 3.2 Literature survey
- 3.3 Topic selection
- 3.4 Problematizing the Topic

**Unit 4: Sources**

- 4.1 Nature of Sources-Primary, Secondary, Supportive
- 4.2 Chapter Classification, Citation Method
- 4.3 Content page, Annexures preparation
- 4.4 Bibliography, Abrivation Index, Word Index, End Note

**Unit 5: Research/Report Writing**

- 5.1 Descriptive
- 5.2 Argumentative
- 5.3 Analytical
- 5.4 Interpretative

**Reference:**

- Kannada Shaili kaipidi- Kannada University, Hampi.1995  
Bhashe Vishvakosha – Kannada University, Hampi, 2009  
Samshodhane- Chidananda Murthy M, Bangalore  
Kannada Samshodhane Rahamath Tarikere, Kannada University, Hampi, 2009  
Modern Language Association Hand Book (MLA Hand Book)  
Rhetoric-Wayne Booth, The University of Chicago Press, 1983  
The Chicago Manual of Style Sheet, The University of Chicago Press, 2003

**Programme Code : MP2TS**  
**M.Phil. in Translation Studies**  
**Syllabus**

**COURSE 4: LITERARY STUDIES**

**Unit 1: Concepts**

- 1.1. Various Concepts of Literature
- 1.2. Various Concepts of Literary Study
- 1.3. Historical developments of Literary Studies
- 1.4. Recent Developments in Literary Studies

**Unit 2: Various Models of Literary Study**

- 2.1. Writer Centred Studies
- 2.2. Text Centred Studies
- 2.3. Chronological and 'School' Based Studies
- 2.4. Regional and 'Form' Based Studies

**Unit 3: Various Ideologies of Literary Studies**

- 3.1. Nationalism
- 3.2. Marxism
- 3.3. 'Dalitism'
- 3.4. Feminism

**Unit 4: Various Methods of Literary Studies**

- 4.1. Literary Studies
- 4.2. Cultural Studies
- 4.3. Comparative Studies
- 4.4. Inter/Multi discipline Studies

**Unit 5: Problematic Concepts in Literary Studies**

- 5.1. Concept of Oral/Folklore and Literary/Traditional
- 5.2. Concept of creative and Non-Creative
- 5.3. Concept of Literary and Non Literary
- 5.4. Concept of Criticism and Research

**Reference Books**

- Nooru Mara Nooru Swara, Kirthinatha Kurtakoti, kurtakoti Memorial Trust, Dharwad  
Sahitya Vimarshe, C. N. Ramachandran, Karnataka Sahitya Akademi, Bangalore, 1990  
Oduva Darigalu, Giraddi Govindaraju, Sapna Book House, Bangalore, 2012  
Strivada, B. N. Sumitrabai, Karnataka Sahitya Akademi, Bangalore, 1999  
Desivada, Rajendra Chenni, Abhinava Prakashana, Bangalore, 1989  
Nadunudiya Roopaka, Shivarama Padikkal, Mangalore University, Mangalore, 2001  
Shakthi Sharadeya Mela, D. R. Nagarju, Akshara Prakashana, Sagara, 1987  
Kavirajamaarga mattu Kannada Jagattu, K.V. Subbanna, Akshara Prakashana, Sagara, 2000  
Halagannada Sahthyadhyayana Samikshe, H.S. Shrimati, Ajantha Prakashana, Hosapete, 1993

**Programme Code : MP2TS**  
**M.Phil. in Translation Studies**  
**Syllabus**

**COURSE 5: DISSERTATION**